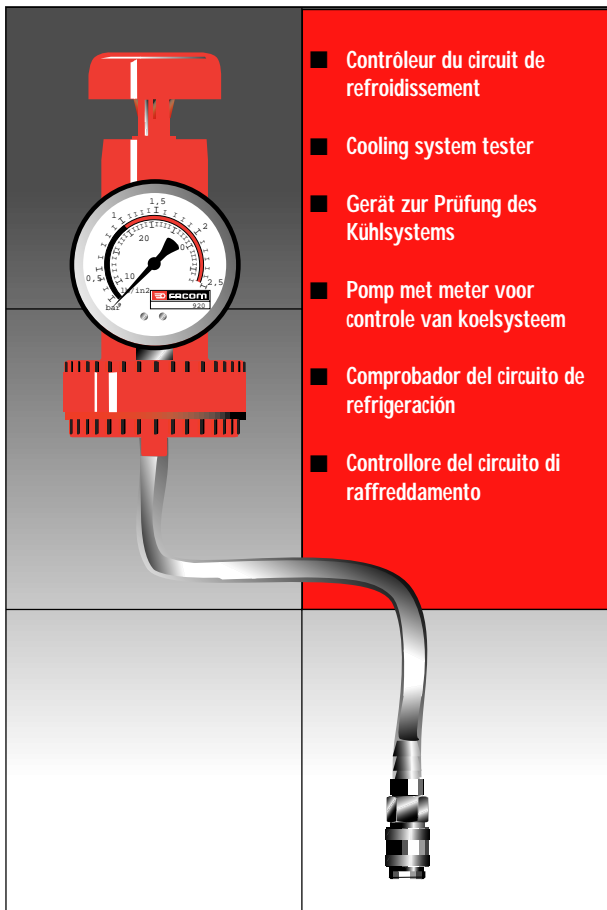


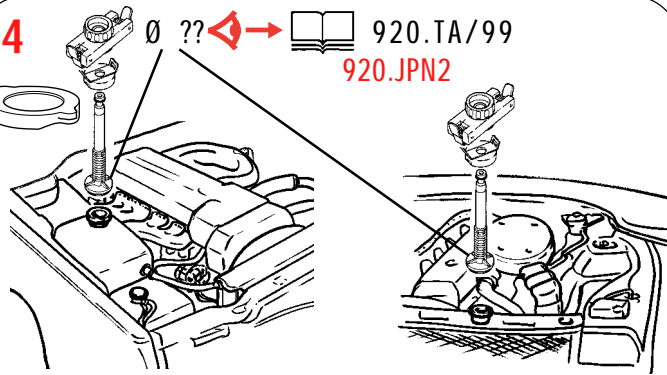
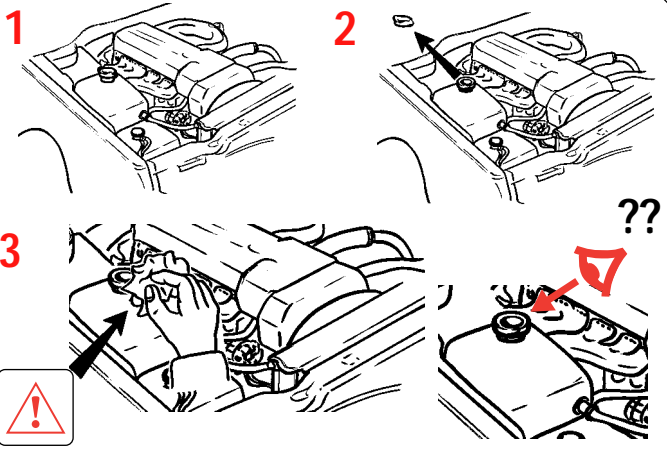
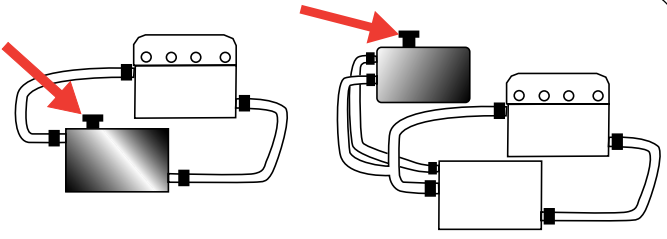
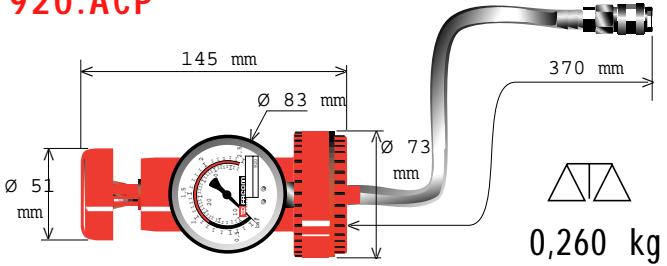
# 920.ACP



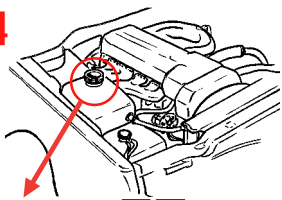
- Contrôleur du circuit de refroidissement
- Cooling system tester
- Gerät zur Prüfung des Kühlsystems
- Pomp met meter voor controle van koelsysteem
- Comprobador del circuito de refrigeración
- Controllore del circuito di raffreddamento

Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Istruzioni d'uso  
**NU-920.ACP/99**

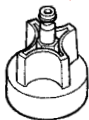
# 920.ACP



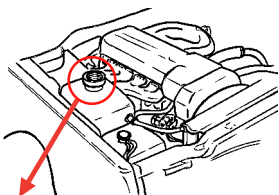
4



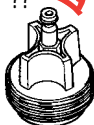
Ø ??   920.TA/99



920.EUR  
920.BMW1  
920.VW1  
920.VW2

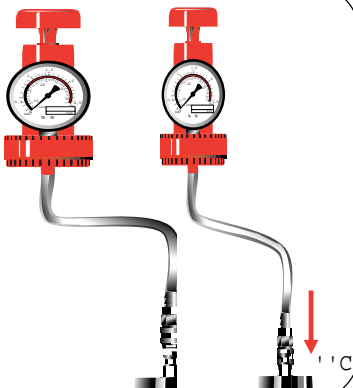
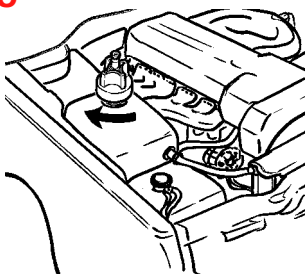


Ø ??   920.TA/99

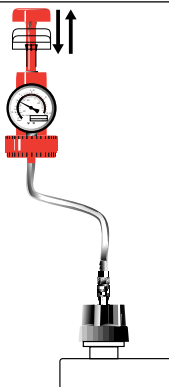


920.BV01  
920.VW3

5



6



1 bar



**STOP**  
**1 bar**

7

1 bar  
1 mn



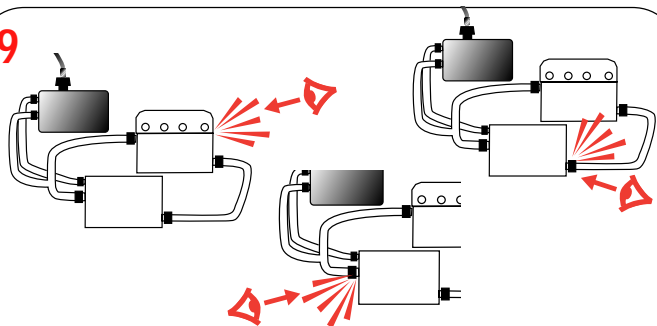
**OK**

8



9



**9****F**

Rechercher les fuites, notamment aux endroits de raccordement des durites (serrages des colliers)

aux radiateurs (chauffage et refroidissement).

Une perte de liquide sera facilement localisée.

Après resserrage des colliers ou échange des pièces defectueuses, faire un nouveau contrôle moteur froid et moteur chaud.

**GB**

Check for leaks at hose connections (clip tightness) and radiators (cooling and heater matrix) . Any loss of coolant will be easy to detect.

When all clips are tight and any faulty parts have been replaced,

test again with both cold and warm engine.

**D**

Stellen suchen, insbesondere bei Schlauchanschlüssen (Anziehen der Schellen), beim Kühler (Heizung und Kühlung).

Ein Leck läßt sich leicht feststellen.

Nach Festziehen der Schellen bzw. Austausch defekter Teile, eine erneute Prüfung bei kaltem und bei warmem Motor durchführen.

**NL**

Vooral bij slangaansluitingen (slangklembevestigingen) bij radiateurs (verwarming en koeling).

Een vloeistofverlies is gemakkelijk te constateren.

Na het vastzetten van slangklemmen of het vervangen van onderdelen moet nogmaals een controle worden uitgevoerd bij zowel koude als warme motor.

**E**

Buscar las fugas, especialmente en los puntos de empalme de los manguitos (apriete de las abrazaderas) a los radiadores (calefacción y refrigeración).

Se localizará muy fácilmente cualquier pérdida de líquido.

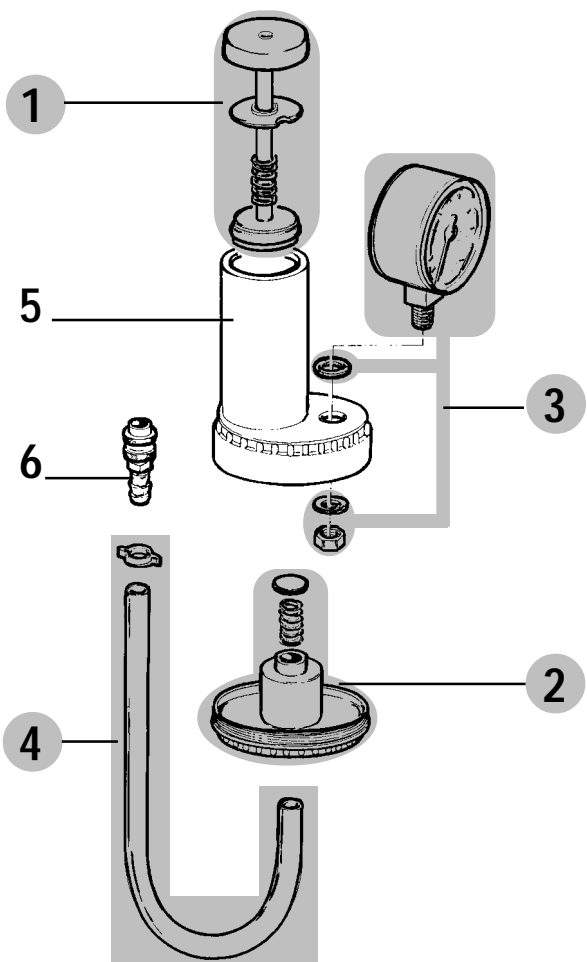
Después de reapretar las abrazaderas o de cambiar las piezas defectuosas, realizar un nuevo control con el motor en frío y el motor en caliente.

**I**





Ricerca le fughe particolarmente facili nei pressi dei raccordi (serraggio degli anelli) o del radiatore (riscaldamento e raffreddamento).

Una perdita di liquido si localizzerà più facilmente.

Dopo il serraggio degli anelli o dopo il ricambio dei pezzi difettosi, fare un nuovo controllo a motore freddo e caldo.



**920.ACP**

			
<p>1</p>	<p>920SE1</p>	<p>4</p>	<p>920SE4</p>
<p>2</p>	<p>920SE2</p>	<p>5</p>	<p>920-03</p>
<p>3</p>	<p>920SE3</p>	<p>6</p>	<p>920-06</p>

**BELGIQUE FACOM** Belgique S.A./NV  
**LUXEMBOURG** Weihoek 4  
1930 Zaventem  
BELGIQUE  
☎ : (02) 714 09 00  
Fax : (02) 721 24 11

**DANMARK FACOM** NORDEN A/S

**FINLAND** Navervej 16B

**ISLAND** 7451 SUNDS

**NORGE DANMARK**

**SVERIGE** ☎ : (45) 971 444 55

Fax : (45) 972 444 66

**DEUTSCHLAND FACOM** GmbH

Postfach 13 22 06

42049 Wuppertal

Otto-Wells-Straße 9

42111 Wuppertal

DEUTSCHLAND

☎ : (0202) 270 63 0

Fax : (0202) 270 63 50

**ESPAÑA FACOM** Herramientas SRL

**PORTUGAL** Poligono industrial de Vallecas

C/.Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.

28031 Madrid

ESPAÑA

☎ : (0034) 91 778 21 13

Fax : (0034) 91 778 27 53

**ITALIA USAG** Gruppo FACOM

Via Volta 3

21020 Monvalle (VA)

ITALIA

☎ : (0332) 790 111

Fax : (0332) 790 602

**NEDERLAND FACOM** Gereedschappen BV

Kamerlingh Onnesweg 2

Postbus 134

4130 EC Vianen

NEDERLAND

☎ : (0347) 362 362

Fax : (0347) 376 020

**SINGAPORE FACOM** Tools FAR EAST Pte Ltd

**FAR EAST** 15 Scotts Road

Thong Teck Building #08.01.02

Singapore 228218

SINGAPORE

☎ : (65) 732 0552

Fax : (65) 732 5609

**SUISSE FACOM** S.A./AG

**ÖSTERREICH** 12 route Henri-Stéphan

**MAGYAROSÉz AG** 1762 Givisiez/Fribourg

**ãESKA REP. SUISSE**

☎ : (4126) 466 42 42

Fax : (4126) 466 38 54

**UNITED FACOM** UK

**KINGDOM** Churchbridge Works - Walsall Road

**EIRE** CANNOCK - STAFFORDSHIRE WS11 3JR

**UNITED KINGDOM**

☎ : (01922) 702 150

Fax : (01922) 702 152

**UNITED FACOM** TOOLS Inc.

**STATES** 3535 West 47th Street

Chicago Illinois 60632

U.S.A.

☎ : (773) 523 1307

Fax : (773) 523 2103

**FRANCE Sociéte FACOM**

& 6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99

**INTERNATIONAL** 91423 Morangis cedex

**FRANCE**

☎ : 01 64 54 45 45

Fax : 01 69 09 60 93

http ://www.facom.fr

